



*NOTE*

*Date limite de paiement et retour de formulaire : **16 janvier 2006.**  
Le coût pour 2006 est de 50 \$ avant le 31 janvier et de 75 \$ après le 31 janvier.  
Veuillez répondre correctement à toutes les questions. Vous pouvez obtenir de l'aide  
de votre association professionnelle ou du BAPAP.*

*Deadline of payment and return of renewal form: **January 16, 2006.**  
The fee for 2006 is \$50 before January 31, and \$75 after January 31.  
Please answer all questions correctly. You may contact your local fishers'  
association or the BAPAP for help.*


## Formulaire de mise à jour 2005 Renewal form

### 1. IDENTIFICATION

S.V.P. Vérifiez si les informations suivantes sont exactes et, au besoin, apportez les corrections.  
Please verify the information on the label and, if necessary, make the corrections.

NOM DE FAMILLE/FAMILY NAME	PRÉNOM/GIVEN NAME	
ADRESSE POSTALE/MAILING ADDRESS		
VILLE/CITY	CODE POSTAL CODE	
NIP/PIN	NO TÉLÉPHONE/TELEPHONE NO	

Pour changer le nom de la personne à qui s'adresser en cas d'urgence :  
To modify the name of the person to call in case of emergency:

Nom/Name : \_\_\_\_\_  
Adresse/Address : \_\_\_\_\_  
 ( ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

### 2. FORMATION/TRAINING

Si vous avez suivi des cours prévus au règlement sur la professionnalisation durant la période **automne 2004 – hiver 2005**, ces résultats ont été transmis au BAPAP et inscrits à votre dossier.

If you took courses required by the professionalization regulation during the **fall 2004 – winter 2005 session**, the results have been transmitted to the BAPAP and placed in your file.

### 3. TEMPS DE MER/TIME AT SEA

Avez-vous pêché au cours de l'année **2005**? Did you fish during the year **2005**?

OUI/YES  Remplissez le verso de cette page/Complete the back of this page.

NON/NO  a) Spécifiez la raison/Specify the reason: \_\_\_\_\_  
b) Veuillez signer au verso de cette page/Please sign on the bottom of the back of this page.

### 4. SIGNATURES

**Ne pas oublier.../Don't forget...**

- 1) Si vous êtes aide-pêcheur, la signature de votre capitaine est requise.
- 2) Signez votre demande au verso de cette page (signature du demandeur).
- 1) Your captain's signature, if you are an assistant fisher.
- 2) Your signature on the bottom of the back of this page (applicant's signature).

**3. TEMPS DE MER/TIME AT SEA**

**Pêcheur/Fisher**  
 A pratiqué la pêche commerciale pendant au moins cinq semaines au cours de deux saisons de pêche **ET** :  
 a) est titulaire de permis de pêche commerciale **OU** b) a obtenu un DEP en Pêche professionnelle **OU** c) possède un brevet de capitaine  
 You practiced commercial fishing for at least five weeks during two fishing seasons, **AND**:  
 a) You hold a commercial fishing license, **OR** b) You have a diploma in fisheries (DEP Pêche professionnelle), **OR** c) You have a fishing master's certificate

**Aide-pêcheur/Assistant fisher:** Remplir et faire signer par le capitaine/Filled out by you and signed by the captain.  
 **Pêcheur/Fisher:** Remplir et signer/ Filled out and signed.

<b>PREMIÈRE ESPÈCE FIRST SPECIES</b>	<b>DEUXIÈME ESPÈCE SECOND SPECIES</b>	<b>TROISIÈME ESPÈCE THIRD SPECIES</b>	<b>QUATRIÈME ESPÈCE FOURTH SPECIES</b>
--	---	---	--

1. Espèce(s) pêchée(s) :  
 Species fished: \_\_\_\_\_

2. Engin(s) de pêche :  
 Fishing gear(s): \_\_\_\_\_

3. Numéro du bateau de pêche commerciale (NBPC)/Commercial fishing vessel number (CFVN):  
 \_\_\_\_\_

4. Nom du bateau de pêche/Name of the fishing boat:  
 \_\_\_\_\_

5. Nombre de semaines en mer/Number of weeks of time at sea:  
 \_\_\_\_\_

6. Êtes-vous titulaire d'un permis de pêche commerciale délivré par le MPO (ministère des Pêches et des Océans) : OUI  NON   
 Are you the holder of a commercial fishing license issued by DFO (Department of fisheries and Ocean): YES  NO

**Agissez-vous à titre de capitaine du bateau de pêche? / Do you work as a fishing vessel captain?** OUI  NON   
 Si oui, veuillez inscrire le(s) nom(s) de votre/vos aide(s)-pêcheur(s) pour la saison 2005 : YES  NO

If you answered yes, please give the names of your assistant fishers for the 2005 fishing season:  
 \_\_\_\_\_

Nom en lettres moulées/Name in printed letters  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**4. SIGNATURES**

**DÉCLARATION DU CAPITAINE POUR L' AIDE-PÊCHEUR/CAPTAIN'S STATEMENT FOR THE ASSISTANT FISHER**

Je déclare solennellement qu'à ma connaissance les renseignements qui figurent dans la présente demande sont véridiques et exacts.  
 I solemnly declare that, to my knowledge, the information provided on this application is true and accurate.

\_\_\_\_\_

**Nom en lettres moulées/Name in printed letters**      **Signature du capitaine/Captain's signature**

La personne faisant une fausse déclaration est passible de poursuites/A false statement contained herein makes the applicant liable to prosecution.

**SIGNATURE DU DEMANDEUR/APPLICANT'S SIGNATURE**

Je déclare solennellement que les renseignements qui figurent dans la présente demande sont véridiques et exacts.  
 I solemnly declare, that the information provided on this application is true and accurate.

\_\_\_\_\_  
**SIGNATURE DU DEMANDEUR/APPLICANT'S SIGNATURE**      **DATE**

La personne faisant une fausse déclaration est passible de poursuites/A false statement contained herein makes the applicant liable to prosecution.